

KAVIAR

KULTURA • EROTIKA • MŰVÉSZET • HALADÁS



Strand megoldás.

- Kérem Desső, ne jöjjön oly közel hozzám, nem látja, milyen merész kivágásu dressz van rajtam . . . ?
— Édes Istenem, hát tege le azt a dresszt . . .

(Sajó Sándor rajza)





Gutjahr György

Timișoara, II.
Bárány utca 18
Telefon 10 68.

Ruha és szőrmefestés, chemiai vegytisztító intézet, különlegesség ágytoll tisztításban (régii toll felfrisítése).



a Grand Hotel mellett

Legszébb
frizurák,
maniküre.

Legjobb
hajfestés,
hajápolás

Legolcsóbb
illatszerek és
piperecikkek,
P. TODOROV,
női és férfi-
fodrász

Timișoara, str
Alba Iulia

On is meggyőződhet róla, hogy a legjobb sütemények, fagylalt és jeges kávé **Mann** cukrásztnál kaphatók. Timișoara, II., Andrási ut 12.

Sánta István

uri és női cipész

Gyárváros, Bárány utca 21.— Készít elegáns férfi és női cipőket mérték után. Javításokat soron kívül elintézt

Lloyd kávéház, Timisoara

Kellemes szórakozó hely,
fagylalt, kitűnő jégbehűtött italok
Esténként elsőrangú cigányzene-
nekhar hangversenyek.

Grigoriu Nicolae cipész

Timisoara-Fabrica Str. Trei Crai
(Három Kir. u.) No 11.

Készítem a lelegeánsabb és a legolcsóbb férfi és női cipőket a legújabb divat szerint. E műhelyben kész cipők a legszebb kivitelben kaphatók.

Olcsó árak!

„Tries” cipők

elszrendűek és tartósak
Tries, Timișoara, IV. Begajobbsor 19.

KLEIN JENŐ

börönd és Lördiszmtü üzlete, Timisoara
Belváros, Mercy-utca 3 Legolcsóbb és
vásárlási forrás utazási és divat cikkeiben

Autókarosszériákat
a legmodernebb kivitelben készít

Oláh

Mihály

II. Rékási ut 1. sz.

Alkalmi ajándékokat
legolcsóbban beszerezhet

Ioan Dumoniu

óras és ékszerésznél

Timișoara IV. Str. Iancu Văcărescu 25
(Bemgasse)

Telef. 7-84 **Bérautók** Telef. 7-84

a legmegbízhatóbbak csukott és
nyitott. Minden időben kaphatók
Preciz javító műhely,

William Tichy Vilmos Garage de
Automobil
Timișoara I. Piața Unirei (Domtér) 8
Telefon 7-84 **Szolid árak.** Telefon 7-84

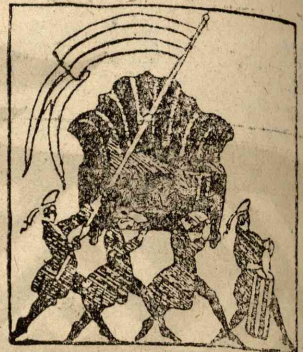
Poloskairtás.

Szállodák, vasuti hálókocsik és
magánlakások poloskairtása

DIRLEA

speciális féregmentesítő vállalat
Timișoara, II. Nagytöltés ucca 1 sz.
Törökcsászár, 1-es villamos megálló.

Ha ön helyben
nem kapja meg a Káviárt, szivességet tesz vele a kiadóhivatalnak,
ha erről minket levelezőlapon értesít.



Reichard Gyula

műbutor-kárpitos
Timișoara III. Rezső utca 13

Telefon 22-13.

Speciális modern műbutorok
legfinomabb kivitelben.

Klugesherz Viktor

kárpitos

Temevár Józsefváros, Bonnáz u. 15

Divánok, ottománok, löszöppányok
készítésére és szaksteru javítására aján-
kozik. Kész árak nagy választékban
olcsó árakon.

Puskás Péter

Épület és butorasztalos

Timișoara III. Bul. Carol 68.
(Hunyadi ut)

Efogad minden e szakmába vágó
munkát a legjobb és legolcsóbb
kivitelben

Fortuna !

bizományi vállalat,
Gyárváros, Strada
Dacilor (Főutca) 56 szám.

Átvesz bizományi eladásra különféle szük-
ségleti cikkeket, butorokat, arany-, ezüst-
tárgyakat, festményeket, szőnyegeket, csil-
lárokat és kézimunkákat.

— Meghívásra házhoz megy.
Vesz, elad.

„Megváltás”

poloskairtoszer minden háztartásban
nélkülözhetetlen. Kapható:

Weisz Antal

butorüzletében, II. Mérég-utca 4 szám

ÁRVAY

mos, fest, tisztít olcsón és a leg-
jobbán. Timișoara, Józsefváros,
Bem utca 20 sz. a.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Timisoara (Temesvár) II. kerület
Fabrica, Str. I. Maiorescu (Bá-
rány-utca) 13. sz.

Folyószámlák:

Romániában: Magyar Ált. Hitel-
bank timisoarai fiókjánál Timi-
soara, Cetate (Belváros)

Csehszlovákiában:
Leszámitoló és Közgazdasági
bank r. t. fiókja,
Kosice (Kassa)

Jugoszláviában:
Általános Hitelbank r. t.
Subotica-Szabadka.



Megjelenik minden
kedd.

Előfizetési árak:

Egész évre — — 720 lei
Fél évre — — 360 lei
Negyed évre — — 180 lei
Egy óra — — 60 lei

Kéziratokat a szerkesztőség nem
ad vissza és névtelen levelekre
nem válaszol.

Egyes szám egész Romániában:
20 lei, Bucuresztben 25 lei
Jugoszláviában 8 dinár, Cseh-
szlovákiában 3 c. kor.; Bécsben
50 garas; 3 líra; 2 fr. frank; 20
pfenning, Külföldön 1/4 évre 250
lei értékű valuta.

Főszerkesztő:
DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:
BEN GIT

Művészeti szerkesztő:
KOH-I-NOOR

Eredeti jelzéssel szignált cikkeink, novelláink és minden más közleményeink átvétele csakis a lapunkra való hivatkozással van megengedve

Éjszakák.

Eredeti kézirat, írta: Györy Endre.

A lány kioltotta a villanyt. Beletemetkezett a habos paplanba és a hűvös párnákra szoritotta a fejét.

Künn éjszakába halkult a Város és csillagfény csókolta be a kitárt ablakokon.

Csönd.

Odaát a szomszéd szobában megmozdult a férfi. Halkan odahuzott egy széket az ajtó mellé. Leült. Keze rátévedt a kilincstre. A réz megremegett, halk zöreje kelt szárnyra. Azután az ajtón kopogott. Lassan.

A lány fölfigyelt. Összerázkódott. Borzongott. Érezte, tudta, hogy jön. Megint jön, mint minden este. Jön. Nem a férfi. Nem. Csak egy hang, egy nesz, zöreje. Csak egy és végtelen. Zöreje. Csak az. Csak ennyi. De tőle jön és érte!

Eszébe jutott az első éjjel. Amikor először riasztotta fel a kopogás és ijedten vágta odaát:

— Mit akar?

— Magát...

Már akkor érezte, rögtön, hogy megszédült. Valami úgy beléragadt. Valami megfogta. A hang, a szó. Az egysze-

rűség, az őszinteség, a rövidség.

Ijedten bujt akkor vissza a párnák közé, de azóta fogja, viszi, huzza: a hang!

A férfi csak kopogott tovább. Halkan, lassan. Mint a kinzó, bántó, őrjítő másodperckattogás zokogott belé az éjszakába a Nesz.

A lány félt. Beléfogódzkodott az ágyba, mert úgy húzta, vont a valami az ajtóhoz. Testén ködös, vágyó sejtelem remegett végig.

Hivta a férfi.

De ő szűz volt és félt, nem ment; állta a kitartó, őrjítő, parancsoló, követelő hívást. Estéről estére. Remegte az éjszakát, de várta is és ke-reste.

Vergődött.

Már fölugrott és menekült be a másik ajtóhoz, hogy hívja az anyját. A küszöbön megállt. Nem. Visszaosont az ágyba és sirt.

Már odalopódzkodott a hívó ajtóhoz és ott leste, hallgatta a különös kopogást. Már a kilincsen volt a keze, már fordult volna a kulcs a zárban... Nem. Könnyes reggelekre ébredt!

És most figyelt újra. Figyelte a kopogást.

Jöjj!, gyere!, jöjj... vár-lak...

Muzsikált a Nesz, mesélt a Zaj. Az egyhangu melódia ezerszinű, tarka szerelemméséssel cirógatta körül; átölelte a Vágy kérő, kívánó, hangtalan zenéje.

Buja holdfénycsikok ölegették körül a leányszoba hófehér butorait. Lelkében viharba hullámozott a szűz-kisértő tűz.

Csak a kopogó ritmus dallolta egyformán:

Jöjj! Vár-lak! Jöjj!

Nem birta. Fölugrott. Már a küszöbön volt. Keze rávágódott a kilincstre. Fordult a zár. A sötétből, mint egy fenséges, csodás, nagy szoborárny emelkedett elő a sötét, lobogószemű szerel-mestüzü férfi.

Rászólt a lány. Rekedten. Lihegve.

— Mit akar?

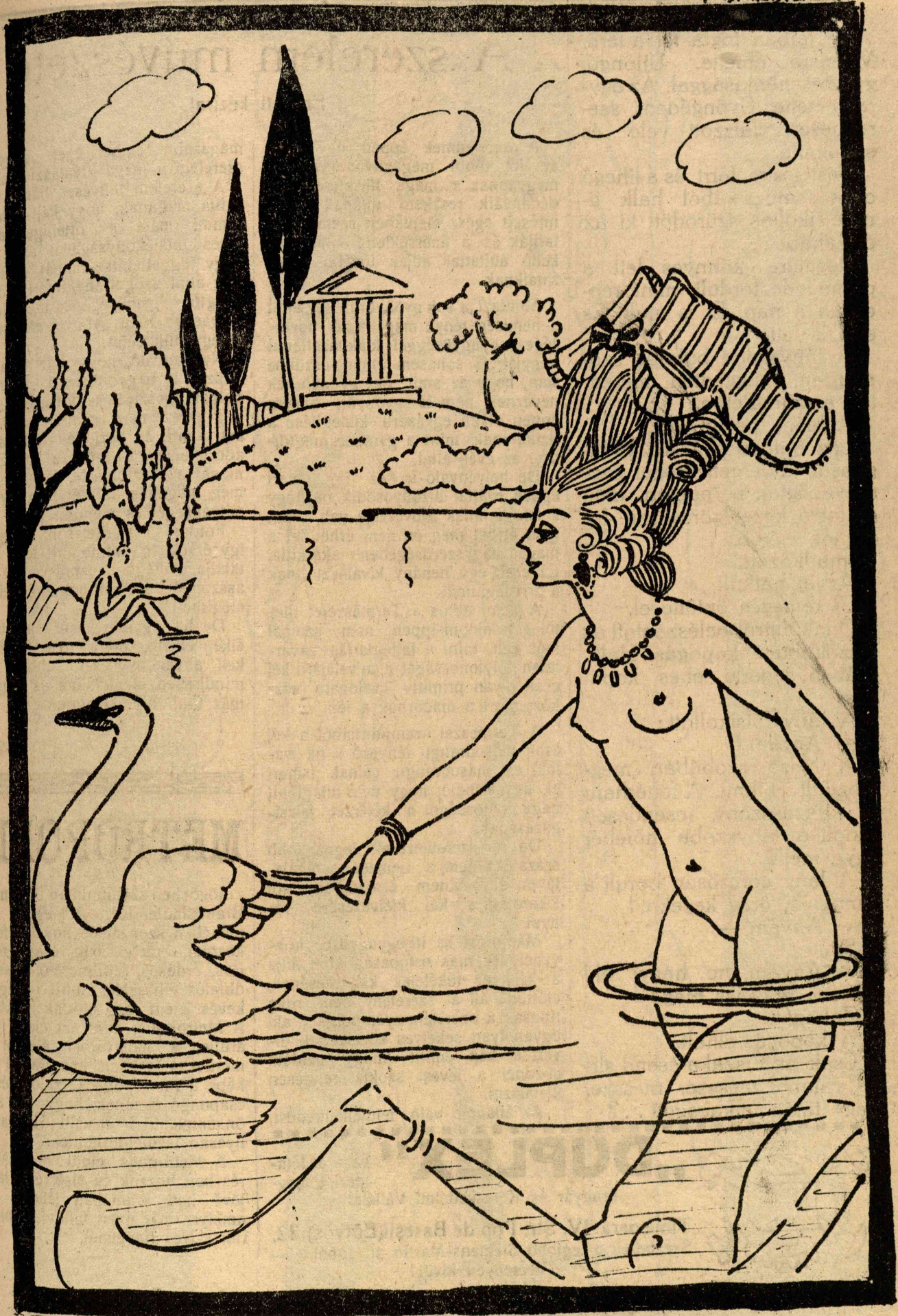
Megremegett a hangja. Várta és félt a régi választ. Az elsőt. És már mozdult is az ajak, fölvillogtak a férfiszemek és lágyan, gyöngéden, szerelmesen ölelte át szűz lelkét a befónó, meleg szó:

Magát!

Megvonaglott, megszédült. Kábulat fogta el és forogni kezdett vele a világ.



KABARE-TANCSNO.



Karjaiban fogta fel a férfi. Magasra emelte. Ujjongó, győztes némasággal. Az ágyra fektette. Gyöngéden, szerelmesen. Játszott vele és simogatta.

Test testre forrt és a lihegő csókos muzsikából halk finálé-sikoltás szűrődött ki az éjszakába...

Reggelre könnyes lett a párna: de fordult, mint rendszeren a nap. El is mult. És este is lett.

A lányszoba butorai szomorúan, csüggedten meredtek a szürkületbe.

A leány beteg volt.

Láz öntötte el testét és fagyosan didergett. Fogai összevacogtak a paplan alatt és forró kezei görcsösen fonódtak egybe.

Imádkozott.

Az éj halkult.

Uj remegés öntötte el.

Odakünnről belészántott az éjszakába a kopogás. Halk, csábító, ingerlő éhes kopogás.

A lány fölsikoltott:

— Anyám!

A belső szobában megmozdult valami. A fehérhajú jó öregasszony csendesen siklott a lányszoba hófehér ágya mellé.

A lány görcsösen borult a simogató, öreg kezekre!

— Anyám —

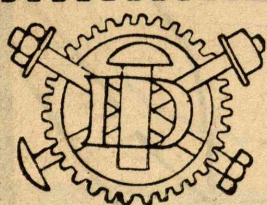
Sirt.

— Anyám, ne hagyj el! Anyám bocsáss meg!

Zokogott.

A kopogás elhalt.

Csak az Éjszaka-csend sirt fel valahol messze, messze, vagy talán felkacagott...?



„DUPLEX” vas- és fémipari tömeg-
árugyár és Kereskedelmi Vállalat

Timișoara IV. Str. Pop de Basești (Eötvös) 32.
Szegecsék a legjobb Siemens-Martin anyagból. —
Versenyen kívül!

A szerelem művészete.

Eredeti kézirat.

A szerelemnek éppen úgy mint az élet többi megnyilvánulásainak, megvannak a maga filiszterei, kik dédanyáik reszkető ujjának feddő intéseit egész életükben szem előtt tartják és a mérsékletre intő tant kellő áhitattal adják tovább magzataiknak.

Mindazt a sok gyönyörűséget, amit a nemiség ténye magába zár, nevetséges együgyűséggel kiaknázatlanul hagyják és sohasem jut még eszükbe sem, hogy az amit ők gyönyörnek neveznek, nem is gyönyör, hanem éppen olyan egyszerű kielégítése a fizikumnak, mint a gyomor megtöltése az evés által.

De helyénvaló is ez így, mert éppen ezáltal bizonyosodik be, hogy a szerelemnek művészete van, amit nem érthet meg és nem érhet el a maga nagyszerűségében akárkifia. Ez csak egy néhány kiválasztottnak a privilegiuma.

A nemi akius a Természetet illetőleg tulajdonképpen nem szolgál más célt, mint a fajfentartás zavartalan folytonosságát s a velejáráó kéz csak olyan primitív csalogató eszköz, mint a madárnak a lép.

A Természet szempontjából a kéz csak másodrangu tényező s ha valaki ezt másodrangu célnak ismeri el, úgy érthető, hogy nem tulajdonít nagy fontosságot a kézérzet felcsigázásának.

De a szeretkezések legnagyobb százaléka nem a nemzés szolgálataiban áll, hanem elsősorban, sőt kizárólag a kéz kiélvezésére irányul.

Már most ha itt együgyűség, konvenció és más ostobaság utját állja a kézérzet tökéletes kiélvezésének, előttünk áll a szerelem nem ritka típusa: a szerelem nyárspolgára, aki ugyanolyan sekélyes közérzettel élvezi a kéjt, mint ahogy például ebédnél a levest szokta rendszeren kanalazni.

Az átlagon való felülemelkedést,

magasabb emberiséget igényel a szerelem a maga kiválasztottjaitól.

A szerelem művésze bátran megvallja magának, hogy kéjt akar és semmi mást s intelligenciájának teljes táalékonyságával azon van, hogy függetlenítse magát a természet által zsugorian kimért élvezet-adagtól s egyéniségének megfelelőbb, magasabb foku gyönyör elérését tűzi ki egyedüli célul.

Nyilvánvaló, hogy már az a célkitűzés is nagyobb szerű a nyárspolgar egyszintű kedvtelésénél, mert míg emez nem csinál mást csak azt, amire az ösztöne rákényszeríti, addig emez, a művész függetleníti magát az ösztöneitől, maga szabva meg magának az elérendő gyönyör milyenségét és mennyiségét.

Fontos természetesen, hogy az így érzékileg tuftinomult férfi megtalálja a maga husból-vérből izzó asszonyát, aki raffinált igényeit kiélgeitheti.

De ha egyszer már megtalálta, elképzelhető, hogy nem feltétlenül kell anyakönyvvezető ahhoz, hogy mindketten megtalálják az egyedüli igaz földi boldogságot.

Cyrano



METROPOLIS.

Jövő heti számunkban ily cím alatt Brandstädter Károlytól egy a maga nemében szenzációs novellát fogunk közölni, mely izig-végig erotikus írás, érdekes, lebilincselő, friss, fordulatos elbeszélés, aminő még igen kevés jelent meg lapunk hasábjain. A Metropolis, mint azt címe is elárulja, a nagyvárosi életből van merítve s tartalma annyira hű fényképe a metropolisok zajos és kicsapongó életének, hogy az ember önkéntelenül is felkiált: Hogyan, hát ilyesmi is megtörténhet?

A Metropolis című novellát két részben hozzuk és első része lapunk jövő heti számában jelenik meg, amelyre már most felhívjuk olvasóink szives figyelmét.



AKT-TANULMÁNY.

Egyértelműségek.

Eredeti kézirat. Lapunk részére írja Györy Endre.

Jó vásár.

— Jelenet. —

Szin : Gummiáru kereskedés, nagy hallja. Sürgés forgás.

Személyek : Fiatalember,
Másik fiatalember,
Kisasszony.

Fiatalember (belép, tétován közeledik az áruasztal felé)

Kisasszony (udvariasan) Tetszik parancsolni ?

Fiatalember (habozva) Kérem... én... egy... izé... gummiárut szeretnék vásárolni.

Kisasszony : Kérem! Ajándék v. disztárgy legyen az, esetleg valamilyen hasznos vagy szükséges cikk ?

Fiatalember. Az utóbbi kérem, az utóbbi. Sőt éppen, mivel nem szeretek kapni... azaz adni.

Kisasszony : Szóval valamilyen szükséges cikket.

Fiatalember (a multakon okult arccal) nagyon szükséges... sőt, elkerülhetetlenül szükséges...

Kisasszony : És valamit, ami felnőtteknek való, vagy esetleg gyerekeknek ?

Fiatalember : Felnőttek! De milyen nagyon felnőttek!... azaz (gondolkozik) ...izé... ahogy vesszük... inkább gyerekeknek... igen igen gyerekeknek kell.

Kisasszony : És fiucskának vagy lánykának tetszik ?

Fiatalember : Megbocsát k. kisasszony, azt igazán nem tudhatom, melyik van a soron. Azaz t. i. ha viszek haza valami ajándékot mindig az kapja, aki már legrégebben nem kapott.

Kisasszony : ...t. i. ha leánykának kellene úgy ajánlanék egy most érkezett kitűnő minőségű kötöt.

Fiatalember : (elpirulva) kötöt ?

Kisasszony (szintén elpirul) Igen. Harisnyakötöt. Most érkezett valódi selyemgummiból.

Fiatalember : Igen én is harisnyakötöt gondoltam, de nem ez kell, köszönöm.

Kisasszony : Talán akkor valami mást ?

Fiatalember (gondolkozik) persze, persze... de hogy is hívják ?

Kisasszony : Hogy néz ki ?

Fiatalember : ...izé... olyan kerek... lágy...

Kisasszony : Talán egy lapda ?

Fiatalember : Nem... nem.

Kisasszony : Mi lehet az ? Gummiból van ?

Fiatalember : ...persze, gummiból.

Kisasszony : (gondolkozik) Nem ragadós és olyan pépszerű ?

Fiatalember : (örvendve) De igen... Ragadós lesz és pépszerű.

Kisasszony : Akkor gummi arábikum !

Fiatalember (csalódottan) Nem... nem... (Gondolkozik tovább).

Kisasszony : Hopp ! Nem dörzsegummit parancsol ?

Fiatalember (szeme fölcsillan) Persze, persze ! Dörzsegummi ! De még mennyire dörzsolódik.

Kisasszony : (elébe tesz egy radirgummit) Tessék ! „Maros“ dörzsegummi a legjobb.

Fiatalember (csalódottan) Ja, nem... nem ez !

Kisasszony : (kezdi elhagyni a túrelme) De hát mi az kérem ? Talán valami ami óvja...

Fiatalember (közbevág) Ez az Megvan ! Óvszer, valami, ami óv.

Kisasszony (folytatja) Ami óvja eső, szél ellen ! Tessék (elébe tesz egy gummiköpenyeg)

Fiatalember (elhülve bámul, nagyot nyel) Igen... végre... persze... gummiköpeny.

Kisasszony : Hát nem ezt tetszett mondani ?

Fiatalember (gyorsan) Persze, igen.

Kisasszony : Es ez kerek, pépszerű és dörzsolódik ?

Fiatalember (még egyet nyel) T. i. ha kerekre hajtom kerek, ha beleülök vele a ragasztóba, akkor pépszerű és ha dörzsolóm, hát dörzsolódik... izé... így értem.

Kisasszony : Persze ietszik látni rögtön tudtam is, hogy mit tetszik akarni ! (segít próbálni.)

Fiatalember (próbál, de mindegyik kicsinek bizonyul.)

Kisasszony (elismeréssel és némi irigységgel) Uraságod milyen nyulánk és milyen nagy termete van.

Fiatalember : Nem mindig, izé t. i. amikor kisebb voltam sokkal kisebb volt.

Kisasszony Igen mulnak az évek.

Fiatalember (végre talál egy jót, amely pompásan feszül természetére. Aggodalmasan) De tartós ez, nem fog mindjárt elszakadni ?

Kisasszony (mohón, üzleti szellemmel) Nem létezik kérem. De kü-

lönben tessék megpróbálni, itt a próbafülke. (előre megy a szomszéd fülkébe a fiatalember követi.)

— Félóra szünet —

Fiatalember (dühösen lép ki a fülkéből) Hát ez áru ? Elszakadt az első félórán ? (mérgesen jár alá s föl.)

Kisasszony (kipirultan jön ugyanonnan, az utolsó szavakra epésen jegyzi meg) Kérem az egy embernek volt szánya — nem háromnak ! (tárgatlan leül.)

Fiatalember : Hallatlan. Tudja meg kérem beperelem önöket kártérítésért.

Kisasszony (fölnevet.)

Fiatalember (megütöközve) Még nevet ? Miért nevet ?

Kisasszony : Hát hogyne nevetnék, mikor ön uram perrel fenyegetőzik. Maga akar perelni mikor tönkretette árunkat ? Oh uram én előre látó vagyok — én n. a. r. is bepereltem önt (nevet.)

Fiatalember (megtorpan) Szent Isten. (fölkapja a kalapját) Megyek fogadok egy jó ügyvédet.

(Elrohan, tévedésből becsengett egy doctor medicinal hez — mert hiszen tévedni emberi dolog. Csak a kisasszony nem tévedett a jelzett pert illetőleg, amit azonban nem is lehet tőle rossz néven venni, — lévén asszonyi állat.)

— Másnap. —

Másik fiatalember : Szervusz barátom ! láttalak tegnap a „Nagy Áruház“-ban. Mit csináltál te ott, legalább egy óráig benn voltál. Anynyit vásároltál ?

Fiatal ember (blasirtan) Igen, alaposan bevásároltam...

Másik fiatalember : Mit ?

Fiatalember : Egy jó...

Másik fiatalember (közbevág) Bocsáss meg kérlek, a főnököm int (elrohan.)

Fiatalember (utánanéző sétapálcáját óvatosan áttéveszi a másik oldalára és lassan megindul.)

— Vége. —

Ez a hely a MIA K R É M számára van fenntartva, amely a dr. Kovács gyógyszer-tárában, Timișoara-Fabrica kapható, de a hirdetést nem közöljük, mert mindenki tudja, hogy a MIA K R É M-nek nem kell van reklám

Faun és nympha.

Eredeti kézirat.

Hideg, nyirkos szellő fújt az erdő felől. Behallatszott a faluba az örökzöldek sima zizegése és a vastag ágak pokoli recsegése. Az éjben megmozdultak a szikár bükkök, az ábrándos nyírfák és beszélgettek. Ilyenkor megszólalnak a fiatal fák, gyenge lombjaikkal egymásba fonódnak, mint egymás testére kíváncsi iskoláslányok. Ölekeznek. Csokolóznak.

Szerelmem után vágyó faun kóborolt a törzsek alján.

Egy nymfa méztelen testét vélte látni, a felbontott haját. Kegyetlenül beleharapta fogait önönajkába. Milyen szivtelenül izgató tud lenni a vágy! Láta a nymphát a mohás földön elterülve, hallotta a nádveszsző süvítését, vérvörös sávot látott a finom, méztelen, engedelmes testen.

Hirtelen összeremegett a faun. Méztelen nymphát pillantott meg a holdfényes törzsek között.

Ódaszökdelt hozzá. A nympha villogó szemekkel védekezni kezdett.

A puha test neki feszült a szőrös faunnak és nemes birokra léptek.

A nymfa vilámgyors mozdulattal két kezével beleöklelt a faun alsótestébe.

A faun torkon ragadta a nymphát, szorosan összekulcsolta kezeit és erős ütést mért magas nemes homlokára.

Átkarolta fejét, lenyomta. A nympha teste elterült arca bukott.

Érezte, hogy szabadságvesztetten, tehetetlenül és bizonytalanul vergődik egy könyörtelen vashatalom karjai között.

Szűz nymphának rémséges állapot ez.

Az érezheti magát ilyenformán, aki megvan kötözve és egy pokoli szörnyeteg karjai nyulnak teste intim részeihez.

Egyet rugott szügyébe a faun, aztán kielégítette magát rajta.

(bk)

HIVATOTTSÁG.

— Mik a kvalifikációi arra, hogy éjjeli őr akar lenni?

— A legcsekélyebb neszre is felébredek.

Oh asszonyom...

Eredeti kézirat.

Egy kis zsebkendő kerül a kezembe
Gondolák, álom illat és Velence.
Valahogy némán szomoruvá lettem.
Valahogy némán szédülni is kezdtem.
Ring a csolnak... és csap a bűvös ének
Mámor, Velence Álom és álmodom
Egy pillanatra az vagyok: A régi.
Oh asszonyom...

És jön és jön miként maga a nagy Vég
Csillagos, hárfás, mandolinos kék ég.
És jön. Fehér és mese, mese, illat,
Egy pillanatra kábitása megcsap.
És hátrahajlok... Némán... És... és... Álmodom.
Köszönöm. Birlak. Szeretlek. Édes...
Oh asszonyom...

*

Körülnézek... És minden oda, Vége
Egy tünemény... Egy ábránd rövid éje.
Elment... És el... Be gyors. Be gyors a Szépek
Hamar illan a mese, álom, Élet...
És nincs... És elment... És újra régi lettem.
Ez... Kis zsebkendő... Furcsa... Eldobom.
A mult a régi. És te sem jössz már többé:
Oh Asszonyom.

Döry Andor.





HŰVÖS. NYAR.



NAPFÜRDŐ.

Szulamith kertje

Erotikus fantázia. Eredeti fordítás.

Jánosnap éjszakáján, amikor az óra tizenkettőt ütött, az öreg boszorkány fejedelmű a keresztuton fekvő kertjében fogadta arisztokrata hölgyvendégeit. Vörös kacajjal se-reglettek köréje és megcsókolták lila keztyűs kezeit.

Egyik oldalán rubintbotjára, a másikon Magnéta grófnő vakító, fiatal vállaira támaszkodva, megindult az öreg boszorkány nagy kíséretével a sötét folyósokon át. És minden lépésnél, amit a hölgyek tettek, a tetszés felkiáltásait csalták ajkukra a lányok közül előcsillogó tarka nővények.

A fenyők magasra csucsosodtak az ég felé és mély sötétjükben a vadrózsák szerelmi lángja lobogott. A hárs pompás csarnokokká ivelt, a bükk csendben állt a berekben és a fűben piros pipacs égett.

A bokorban csalogány énekelt, a csendes éjszakában ibolya és rezeda illat keveredett. A nyírfák törzsei kísértetiesen világítottak a távoli, gözölgő réteken.

— Valóban, jó és szép itt minden, — sóhajtotta Dorottyia asszony és álmatagon nyujtozkodott, hogy keblei kifeszültek a fekete atlaszbluz alatt.

— Ez itt a pokol, — vihogott az öreg boszorkány, — ahogy sátán öfensége maga megalkotta. Az ágakra fügesszelt lámpák elkárhozott lelkük gázából nyerik fényforrásukat. Dicsértessék Lucifer neve az ő művéért.

— Dicsértessék, — mondták a hölgyek és mélyen meghajtották szép fejüket.

A kert végéhez értek, ahol mági-kusan izzó rács huzodott. A rácson belül egy rut banya állt a vörös holdfényben, szennyes rongyokban. Piros szemei nedveztek, fogatlan szája meg-meg rándult, hosszú, hegyes orra csepegett.

— Isten irtalmaz nekem, — kiáltá Mimi asszony, ki először pillantotta meg a szörnyeteget.

A hölgyek sejtelmes teste össze-rándult és amikor a rut jelenséget meglátták, meredten visszahökken-tek. Zsófia hercegnő, aki képtelen volt a rutság elviselésére, közel volt az ájuláshoz. Ám az öreg boszor-kány iszonyuan kacagott, hogy meg-kellett olandia a tuhát, hogy meg-

ne fuladjon. A hölgyek ajkára fagyott a félelem.

— Ez egyike az én boszorkánya-imnak és korántsem a legrutabb.

Barátságosan megszólította és fe-léje intett villogó rubinbotjával. A boszorka morgott, mint valami ál-lat és a nemes hölgyeket fénytelen szemekkel bámulta.

— Ahogy látjátok, galambocskáim, a kert körül erős rácsot huzattam, hogy senki be ne tolakodhasson, és meg ne lephessen bennünket. De még nagyobb biztonság okáért ösz-szeszedtem birodalmom husz legru-tabb asszonyát. Egész áldott éjjelen át ideoda vándorolnak a kertben a rács megett, hogy még a legvakme-rőbb férfit is elriassza Semmisem rabolja meg oly gyorsan a férfit a bátorságtól, mint egy rut vén bo-szorkány.

A férfiak veszélyesek, kivált, hogy-ha ájtatos ráncok mögé bujtatják arcukat, akkor még leginkább ott bujkál husukban az ördög. Nem egy szent ember lesett ki tiszte etremél-tő asszonyokat, amikor levetköztek és fürdőbe szálltak. Azok a férfiak a leggonoszabbak, akik fekete csu-hákba bujnak és fennhangon mond-ják, hogy a tánc sulyos bűn és hogy a szerelem és zene nem egyéb az ördög csapdájánál. De most rajta, vetkőztek meztelenre.

A hölgyek megkezdtek a vetkő-ződést, oly gyorsasággal, hogy sza-lagjaik szétszakadtak. Fehér testük kifeslett a ruhákból, nevetve néztek egymásra, irigyen szemlélték egy-más bájait, melyek a férfiakat hu-nyászokdó rabszolgaságra hajtják. Fecsegés közben a házhoz érkeztek, amely ezer fényben ott állt előttük és módfelett elbájolta őket.

A kert legtávolibb sarkában épült, egészen kint a parton, különös tor-nyokkal, oromzatokkal és lépcsők-kei. Fent a lapos tetőn vidám tűz égett az éj tiszteletére és a bejárat előtt kétoldalt meztelen fiúk sora-koztak, magasra tartott kezeikben gyertyákkal.

A ruhátlan hölgyek csodálattal álltak egy teremben, amely csupa tükrüvegből volt burkolva, hogy saját gyönyörű alakjukat százszoros visszaverődésben láthatták. Kell-etlenül hagyták el a pompás helyisé-get és egyszerűbb szobákban halad-

tak át, amelyekben lágy szőnyegek-en kéjlányok és kéjfiuk nyujtozkodtak, kényelmes padokon szolgák fajta-lankodtak.

Tragár, pikáns képek voltak itt, erotikus könyvek és hárfák, egy gazdag berakású spinét és egyéb értékes hangszerek.

Végül egy magas, széles márványlépcsőn álltak, amely a tengerre szolgált, amelynek fekete, mormogó hullámai a legelső fokot csapdo-ták.

— Maradjunk itt ebben a pokoli éjszakában és szeretkezünk a pokli vebörök szörzetén, — ajánlotta az egyik hölgy.

És odafeküdt a legelső lépcső-fokra és a többi hölgyek sorban le-ültek hozzája és csiklandozták a test kéjes helyein és csókolták comb-jait, simogatták formás tülepét, jár-szottak bimbóival és nyaldosíták csipőjét. És ahogy selymes testeik-ben itt feküdtek, átöntve a fehér holdsugártól, egy madárrajhoz ha-sonlítogtak, amely az éj sötétjében a tengeren át a szent ligetre szállt. A boszorkány fejedelmű kajánul nézte kéjes játékukat és mormogva, előreálló állal dörzsölte kezeit.

Egy hölgy nevetve kérdezte:

— Minő nevet adjunk a kertnek?

Nevezzük el Szulamith kertjének, Szulamithról, akit a bibliában a szerelem legszebb megnyilatkozásá-nak neveznek. Mert mi egyéb van a világon, mint szerelem? Irántam egyszer egy szép kocsis oly erős szerelemre gyult, hogy alig tudtam vele szemben tiszteségesnek marad-ni. És így mesélhetne köztünk sok.

A nemes hölgyek még együtt ma-radtak, amíg az ég keleti felén szű-külni kezdett. Akkor azután felöltö-ték ruházatukat, kocsijaikon haza-tértek, ajkukon, mosollyal harmat-frissén.

*

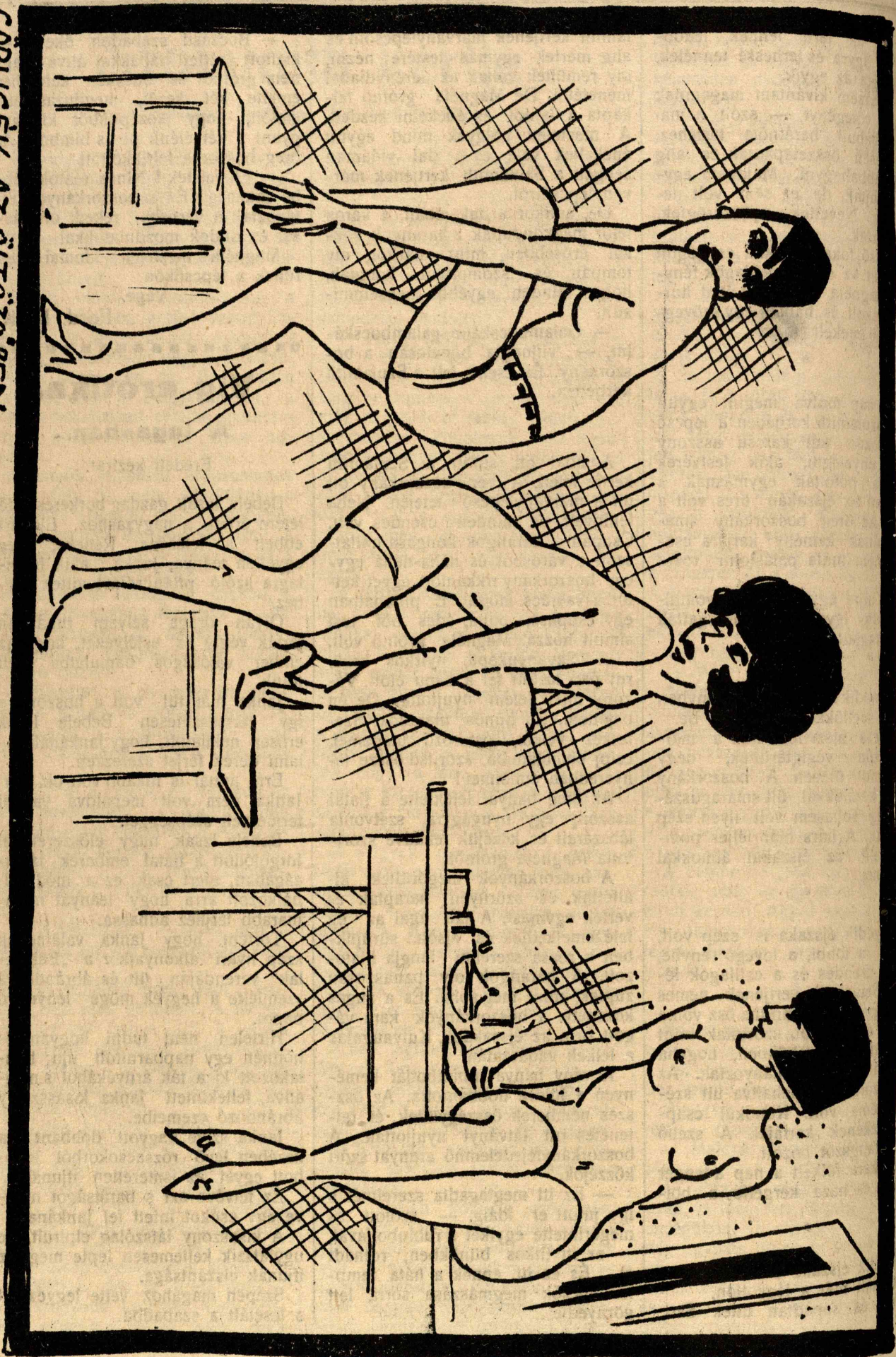
Nyolc nappal később Szulamith kertjének márványlépcsőjén feküdtek a meztelen nők és a boszorkány éles szeme sorra vette őket.

Hiányzik egy a galambjaim kö-zött, — mondá.

— Malene asszonyt elérte a bűn-bánat. Sirva ül otthon és vezekel.

A hölgyek végignézték egymás testét és idegesen kacagtak meztelenségükön. Gyengéden simogatták meg egymás bőrét és közelebb buj-tak egymáshoz. Egymás térdei köré fonták kezeiket, egymáson feküdtek és pihegtek. Fejüket egymás árnyas ölébe szorították...

ÇÖRLİCİK. AZ ÖLTÖZÖBEN.



Az ifju nyomon követte s midőn az erdő szélére ért ott elibe lépett az ifju s megszólította:

— Bájos kisszaszony, engedje, hogy bemutassam magam. Nevem Vodos Ármin, prokurista vagyok. Janka szégyenkezve lesütötte szemét s alig hallhatóan suttopta:

— Nevem Bebele Janka. Ármin urfi erre kezdte a szelet csapni. Minden szépet elmondott Jankának.

Janka boldog volt. kimondhatatlan boldog, hiszen Ármin urfiból a legigazabb szerelem beszélt.

Beszélgés közben egy szőlőlugashoz értek s Ármin azt indítványozta, hogy pihenjenek meg benne egy kissé.

Janka nem sokáig ellenkezett, hanem engedé magát lovagjától belevonszolni a lugaskerti padjára.

Sötét este lett már s az égen kibujnak az apró mécsesek.

Csók, csók után czuppant el a szerelmesek ajkáról, kik most aligha törődtek a világgal.

De mégis, hirtelen valami neszre lettek figyelmesek, mely mind jobban közeledett a lugas felé.

Hallgatódzni kezdtek mindketten s ilyen párbeszéd útjéig füleiket:

— Hallja az ur, ne nyuljon hozzám, mert sikitok.

— Jaj, ezt pedig ne tegye, inkább hajoljon keblemre. Így ni, látja megértjük egymást.

Czupp, czupp!
A csókok vízhangja után ismét megszólalt a női hang.

— Ne izéljen, vegye el a kezét onnét. Juj, ne legyen oly erőszakos.

— De ha égek a vágytól!

Czupp, czupp.
Ezután ruhasuhogás és lázas lihegés volt csak hallható.

Ármin és Janka szorosán egymásba fűzve hallgatták ezt a kéjes lihegést s különösen Ármin urfinak szokott vére az arcába.

Magához vonta Jankát, de egyszerre elsikította magát:

— Jaj, ne bántson... meghalok... jaj nekem.

Egyszerre csak megszólalt a lugas mellett lihegő nő hangja:

— Te vagy az Janka lányom?

Janka örömprepsve szól bele az éj homályába:

— Én vagyok mamám. Jaj, segíts e férfi ostromából... Jaj, meghalok!

Janka mamája kéjesen lihegve, akadozva válaszolt:

— Gatt! leányom, ne légy olyan oktondi. Légy nyugodt nem halsz

... abba még nem halt bele senki.

Erre aztán csend lett csak elfojtott lihegést lehetett hallani benn a lugasban és kűnn a lugason kívül.

A hold látott valamit, de a hold néma.

Csók éjszaka a bárban.

Eredeti kézirat.

Már a pezsgő is végigfolyt az asztalokon. Buja fényvekben rázkodott a terem. Br... R... Tratata... Tratata, rikoltott a jazz, ritmusos táncba kergetve az összesimult testeket. A szemek kéjesen iztak. Korbácsolva zuhant végig a termen a kéjhullám. Éjszakát kongatott a Dordre tornya, és lehullott a fekete lepel.

I.

A kis különös szepáréban Ágroff herceg leborult egy szőke nő elé. A nő magasba tornyosulva állt... Egy kis szoknya volt rajta és lábai mezitelenül csillogtak... Megtestesült asszony volt. Nem is az... A herceg tüzes szemében nagyra és egyre mind nagyobbá nőtt... Óriási, csodás nagysággá... Feltornyosult egy imádandó, mithosi Istenőé.

A függönyös ajtón behallatszott a lárma... A herceg némán nézett. Felmagasztalva, ércesen szólt aztán:

— Marja... Maga bir engem. Itt van bennem és él... oh hányszor megálmodtam a maga testi odaadását... És maga hitegetett... Maga csal... És maga rossz... És én mégis; halálosan szeretem és és... Marja legyen az enyém.

A szőke asszony elvonta pirospa kigyozó ajkát...

— Hideg vagyok herceg... Itt nem... Tüzeljen fel... Igen... Hadd égjek, hadd olvadjak...

A herceg odacsuzzott a nőhöz... Csókolni kezdte a fehérbe vonagló mezitelen kis lábakat... Szája, mint egy szomjas vérszipó fel és mind feljebb, egyre csak feljebb kuszott

Az asszony hátralépett.
Odament az ablakhoz és kibámult a csillogó, holdfényes éjbe.

— Ah, szólt unottan és szemére nézett a hercegre: Semmi ez

kedves barátom. Kutyaalázat... Semmi. Rabszolgaság és régi... Sablonos. Nem tüzes. Ez nem tüzel. Sablonos. Sablonos kedves hercegem... Tudja... Legyen... Legyen: Férfi. Férfi... bátor.

A herceg megdöbbsent.
— Mit akar? Milyen újabb hobort ez? Ujra, mint már egy éve. Mindig, oh mindig csak várni és várni.

— Nem. Nem várok.
Felegyenesedett.

Komor, vad, mélyenjáró tűz csapott a szemébe. Melle kidomborodott, mint egy harcra kész pajzs...

— Vége, elég volt.. Vártam elégett. Most az enyém leszel.

Odament az asszonyhoz.
Megragadta a karját. Durván, szinte brutálisan tépte le a gyönyörű formákról a selymet. Így.

Az asszony nem ellenkezett. Szeme különös tűzben izott és szinte ösztönözte és korbácsolta a férfit. Diadalmasan állott fehér, formás... asszonytestével. Hivalkodni látszott a leboruló Végtelenbe.

A férfi ujjongva nézte a megadást. Odasiklott. Erősen odaölelte magához a selymes, puha, gyönyörbe ringó női testet.

Az asszony édesen, megadva csuklott hátra:

— Édes. Bátor. Ölelj.

*

Br. Br. Br. te. Tretete. Tretete, vonított és harsogott kint a jazz.

Carlos.

A tapasztalatlan gyermek.

Először ment anyjával a falura a városi fiucska, aki még addig sohasem nem látott tehenet.

Nagyapja körülvezette a gazdasági udvarban, mindent megmutogatott neki: még a tehenet is.

— Ugy-e, nagypapa! ez adja a tejet? — kérdi a fiu egy fehérszörű tehenre mutatva.

— Igen kis fiam ez adja a tejet.

— Az a fekete meg a kávé adja, ugy-e nagypapa? — folytata a gyermek, egy feketeszörű tehenre mutatva.

*



MŰELVEZÉS.



TERE-FERE.

AUTOMATA - TANGÓ

— Brandstädter Károly regénye. —

III.

— Háromszor táncoltam önnel és ime... ime oh én úgy szégyenlem magam.

— Sajnálod? Nem volt-e ez egy pillanat, melynek pompája egy fél étellel ér fel?

— Oh kérem, ne beszéljen így, az isten szerelmére, ha valaki látott volna bennünket.

— Eső után köpenyeg, Gabi! A fődolog, hogy csókolhattuk egymást, anélkül, hogy valaki zavart.

— Csókolni? Az már nem volt csókolás.

Raynai egészen a lány fölé hajolt és barna szemeibe nézett, melyekben most különös sötét fények ragyogtak.

— Még egyszer kérdezek sajnálod?

Gabi megrázta szöke fejét és mosolyogva adta vissza a férfi tekintetét, melyben lassan megint felfakadt a him vágya. Közelebb és közelebb jöttek ajkaik, míg újból izzó csókba csaptak.

— Te tudod, hogy mit ígértél nekem?

— Igen, igen — lehelte a lány alig hallhatóan.

— Jönni fogsz?

— Én, én nem tudom.

— Muszáj.

5.

Megfogta a csuklójánál és a lány izzó arcát egészen közel kényszerítette az övéhez.

— Muszáj jönnöd. Nem vagyok az a férfi és te nem vagy az a nő, aki félmunkával megelégszik. Karjaimba akarlak, ahogy isten a te őriítő szépségedben alkotott. Egészen meztelenül.

Kéjes tested ezer izzó csókban akarom széttépni, forró kemény combjaid között akarom elfelejteni, hogy nem vagyok hallhatatlan.

Bal keze eközben a szoknya széle alá tapogatódzott és lassan felszállt a télt, kerek vádlin át a magasba.

— Ne... ön őrlött. — nyögte a lány és összepréselte térdeit míg egyidejűleg a férfi kezét igyekezett eltolni.

De Rajnajt a lány fellobogó erejét egy vad csókba fojtotta és átkényszerítette kezét a térdek szorosán át és a legfinomabb batisztal ruházott combok mellett, a selyem sima területig.

Ott hízelt az öt uj, öt éhez koldus, öt büszke imperátor, öt leadóállomás.

Minél előbbre hatolt, annival lett gyengébb Gabi ellentállása.

Gyengéden és raffinált ügyességgel simogatta és míg Gabi szerelmes teste vad vonaglásban vágyódott, Rajnay megismételte a leánnyal az ígéretet.

— Gabi, jössz majd?

— Igen, igen!

Szerelemről egy szót sem beszélt ez a két ifju emberfia.

6.

Mig emigy hódította meg Rajnay a büszke, számitó Gabelsberg Gabit, barátja Arthur céltalanul mászkált a teremben. Látta a kettőt eltűnni a karzaton és az irigység halk érzése közelítette meg, de Rajnay sokkal jobb pajtása volt, semminthogy sikerét komolyan irigyelje.

Utóvégre is volt itt még elég szép lány is és neki, az elkényeztetett nők kedvencének, nem eshetett nehezére, Gabi helyett pótlást találni. Egészen jól tudta, minő csinos képű fiu ő és ha esetleg nem is tudta volna ezt, a többé kevésbé észrevehető tekintetek elárulják neki.

Egyikkel táncolt, másikkal pár szót váltott és míg boldogabb barátja, Rajnay Gabi kerek combjainak paradicsomába helyezkedett ő még nem tudta, hogy mi lesz vele.

Hanyagul lödörgött a megtelt melléktermeken át, melyekben a szülők és gardedámák dus vacsorákkal erősítették magukat. De ami itt fiatal testekben kapható volt, nem izgatta őt különösebben.

Legtöbbnyire szerény ibolyák virágoztak itt, melyek vágyó sejtelemmel várták a lovagot, aki megváltaná őket, avagy a vőlegény oldalán hivatalos menyasszonyok, akiknek már nem volt szüksége arra, hogy a

táncterem tengerébe halászathoz lyamodjanak.

Mérgelődve már már vissza akart fordulni mikor ép egy válszesitatione csendült meg és egy fiatalnál, egészen a sarokban, egy fiatal lányt pillantott meg.

Kedvetlen arccal, barna fejecskéje telt karjaira támasztva ült háttal egy fiatal ember felé aki láthatóan erőlködött, hogy valamit bebeszéljen neki.

Fényesen kisuvikszolt gigeri eleganciája és finom, pliszírozott ingmelle elárulták a ficsur jellemét.

Haja ki volt szépen sütve, monokli csimpaszkodott szemhéján és majomfóájának ujnvi rancban összegyűlt a rizspor.

Fehér chrizantén volt gomblyukában és ujján sárga glazekesztyű. A parfümjének émyegő illata teleltette a levegőt.

Arthur érthetőnek találta, ha a lány hátsó táját csodáltatta meg ilyen utálatos fickó.

A lány szülei gyönyörködve szemlélték a kikévelt gavallér dzsigelmozdulatait, amint karjaival hadonászott, mint egy niederlandi stámalom.

Arthur hirtelen elhatározta, hogy megszabadítja a szorongatott szépséget.

Egyenesen hozzálépett, a kétőre felé egy mély, a lány felé egy még mélyebb meghajlást tett és táncot kért.

A lány röviden bólintott és felelt, anélkül, hogy eddigi gavallérját csak egy tekintetre is méltatta volna.

Arthur karját nyújtotta és a terembe vezette.

7.

A lány nem táncolt rosszul, de különösen bizonytalanul, mint valaki, aki nem táncol sokszor és má a harmadik kör után szünetelt kért.

— Rosszul táncolok, nemde? — mondta míg Arthur óvatosan kiemelt vele a táncolók közül.

Arthur maga se tudta, hogy mégde különös vonzódást érzett a lány iránt. Nem volt sugárzó szépség mint Gabelsberg Gabi, de egy bizonyos melegség áradt belőle és a sötétes szürke szemeinek tekintetében az érintetlenség egy árnyalata uszó amely kevésbé szép szemeket széppé és fénylővé tette volna.

(Folytatjuk)

Legelegánsabb és leg-tartósabb
női és férfi cipők
 készülnek

Schwasta cipésműhelyében.
 TIMISARA III. Dózsa utca 6.
 Gyors munka! Pontos kiszolgálás!

LEHNER
 órás és ékszerész
 Temesvár
 Gyár., Fő-u. 29



„Rapid” Garage
 Gépipari- és vízvezetékszerelési vállalat. Autók, motorok, traktorok és gőzgépek szakszerű javítása. — Vízvezetékek és csatornázási szerelések.
 TIMISOARA IV.
 Csillag ucca 28. szám.

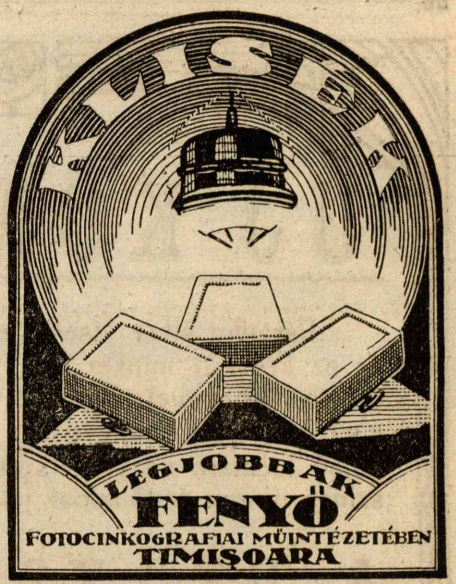
Aranyos-Gyéresen
 az átutazó közönség
Szóherr Mihály
 pályaudvari fodrász és manikűr szalonjában
 minden héten
 megveheti a legujabb Kávlárt.

Megjelent és mindenütt kapható
Bodó Sanyi
 (Rózsika szerzője)
Aranka és Rézike
 című könyve
 Hirdetéseket felvesz a szerző — Bodó Sándor — București, Occident 37.

3 nap alatt eltüntet: szeplőt, májfoltot pattaná-t VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 6

Ön szép lesz ha „Dolly” krém, pudert és szeplovizet használ, mely mindennemű szeplőt, májfoltot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül eltávolít. — Kapható:
Roth Jenő gyógyszerháza-ban Timisoara, Mehala
 (villamosmegálló.)

Főmunkatárs: Brandstädter Károly és Lelik Ferenc.
 Nyomatott „Union” Gal Manó könyvnyomdájában Lugoson.



LEGJOBBAK FENYŐ
 FOTOCINKOGRAFIAI MŰINTÉZETÉBEN
 TIMISOARA



Maison Perák
 női fodrászat
 Timisoara, Färber palota Lloydson
 Modern frizurák, Henne-féle hajfestés. Külön női és férfi manikűr-szalón. Kozmet. intézet


„Aradi Közlöny”
 Erdély legjobb és legolvasottabb politikai magyar napilapja.

Majthényi Károly vízvezeték, villany és csatornázás szerelő
 Zefele 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29
 Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanszerelés, házi telefon és gázkályha javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Kern Pál bórkereskedő Timisoara Gyár. Fő-ut 22
 Fiók: Jimbolean.



Tessék kérem egy és ugyanaz!
 Legjobb szaktudással szabályozta:
Gács Ferenc órás
 Timisoara Erzsébetváros Király-u. 26



URAKNAK TUTOR
 Kapható az egész országban. Szétküldés utánvétellel. Állandó friss minőségben, diszkrét csomagolásban. — 12 drb 136— lei
 Megrendelhető költségmentesen
 F a r m a x nál Brassó, Postafiók 53.
 Főlerakat: AMPHORA R T., BRASSÓ

ÚJ KÖNYVEK.

Páratlan siker kísérte első könyvünk megjelenését és ez készített minket arra, hogy újabb két értékes és érdekes könyvvel lépünk a nagynyilvánosság elé. Az első könyvünk, mely o csó kiadásban, de kivitelben és külső formára nézve tetszetős és csinos kiállításban, színes, finom fedőlappal jelenik meg.

A PERZSA PAPNŐ PAGODÁJA

címét viseli és egy rendkívüli érdekes, fordulatos, gyengéd humorral, finom erotikával megírt kis regényt tartalmaz, mely egy író és egy színésznő körül mozog. A perzsa papnő pagodájának szerzője:

BRANDSTAEDTER KÁROLY

akit olvasóinknak külön bemutatni nem kell. A tőle megszokott kitűnő tollal és felkészültséggel bocsátja sajtó alá legujabb munkáját, mely minden tekintetben méltó írása előbbi dolgozatainak. A perzsa papnő pagodája augusztus hó második felében jelenik meg.



Második könyvünk **BUTTYÁN VILUSTOL** kerül sajtó alá és címe:

JEAN VALLOMÁSAI

Ennek a könyvnek az ára 200 Lei és az őszi könyvpiacon jelenik meg, kemény diszkötésben, melynek amatőr példánya bőrkötésben selyemmel bévelve 1000 lei. Csak gyűjtők és könyvbarátok részére.



Karácsonyi számunkkal jelenik meg egy időben **VOJNICH Géza** szabadkai munkatársunktól a harmadik könyvünk, mely 8 kitűnő novellát tartalmaz.

IV. évf. 34 sz. Ára 20 lei, Bukarestben 25, 3 c. korona, 8 dinár, 50 osztr. garas, 2 fr. frank, 3 lira, 20 pfenning — Megjelenik minden kedden Timișoara, 1926 évi aug. hó 24

Tipografia „Union” Gál Manó villanyerőre berendezett könyvnyomdája gyorsajtójának nyomása, Lugoj.

Ez ma a nóta:
Legjobb lap
A ROKA
Szerkeszti
Áts Jóska,
Kilenc hónap óta...

Vizumokat és más megbízásokat
Bukarestbe 36 óra alatt elintézi
PINKERTONBOY
Timișoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon
Kolka-féle Liliomtej krémet
Liliom-pudert
Liliomtej szappant
Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban Belváros.

Joszt József

uri és női cipész. Timișoara 11. kerület Széna-tér 8 Férfi és női cipők mérték után pontosan készülnek. Javításokat soron kívül elintézi.

DURA

elktrotechnikai és műszaki vállalat. Galván- és mek-gyára. Telefon 54
Timișoara Fabr. Calea Buziasului-12

Podráczky Ferenc

bőrbutorkárpitos
készít stípadó garnitúrákat és bőrbutorokat

Timișoara, Gyár. Andrásy-u. 2

PERFEKT a legjobb poloskáltró készíti

Schunck

drogeria

Timișoara, Str. Daciilor No. 24
Telefon 13-30



Használat előtt után

A bajusz a nőt öregíti
Eltávolíthatja biztos, garantált szerrel 3 perc alatt. 1 üveg 20— Lei
Minden szépielő, pipere, parfümeria és rövidáru cikkek legolcsóbban a Nicolin féle „PARISIENNE” Áruházban kaphatók.
Timișoara I. Str. Avram Jancu 4. (Takarékpénztár utca)